

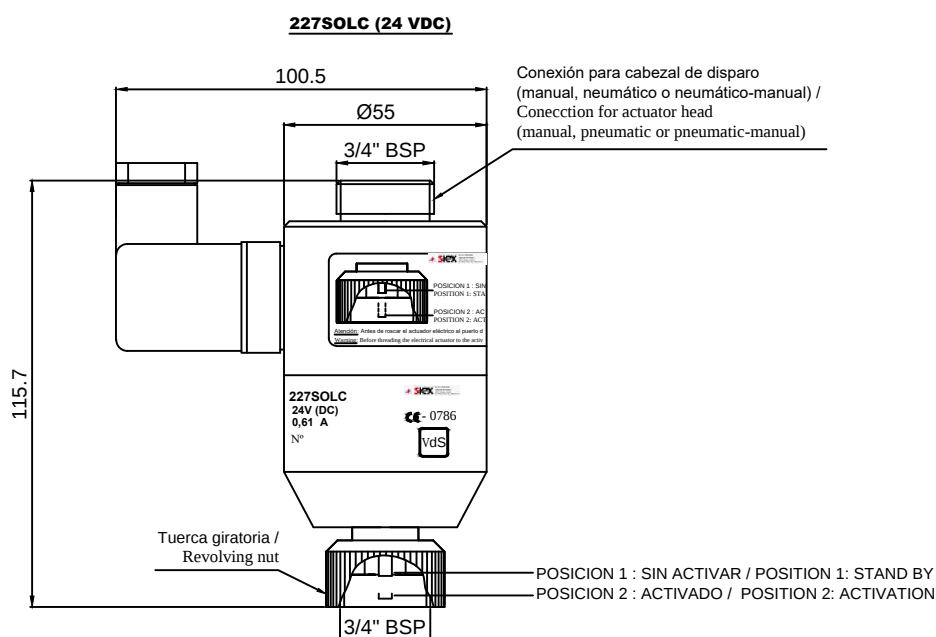
Revisión: Review:	01	FICHA TECNICA / DATA SHEET	Nº F.Técnica/Fichero: Data Sheet No./File:	fo048cs1.dwg
Fecha: Date:	15/06/2017	CAB. DISP. ELECTRICO REARMABLE 227SOLC (24 VDC)		
Hoja: Sheet:	1/3	RE-ASSEMBLED ELECTRICAL ACTUATOR 227SOLC (24 VDC)		

Descripción Description

Este dispositivo se ajusta en el puerto de activación lateral de la válvula de cilindro RGS-MAM-12-1C/2C/3C, RGS-MAM-03/03A o puerto superior de activación de la válvula RGS-MAM-11-4/12-4/20/40/50/80.
Su función es la activar eléctricamente la válvula RGS-MAM-XX sobre la que va montado.
Su parte superior posee una conexión de 3/4" BSP para colocar otro cabezal de disparo que puede ser manual, neumático o neumático-manual.
Su mecanismo de ensamblado a la válvula de cilindro mediante tuerca giratoria, permite una correcta orientación del mismo. Se puede colocar o quitar en la válvula con el cilindro en carga.
El rearme es manual, es necesario quitar el cabezal de disparo de la válvula y rearmarlo manualmente por medio de fuerzas externas.

This device adjusts on the RGS-MAM-12-1C/2C/3C, RGS-MAM-03/03A cylinder valve lateral activation port, or RGS-MAM-11-4/12-4/20/40/50/80 cylinder valve top activation port.
Its function is to activate electrically the RGS-MAM-XX cylinder valve on which it's mounted.
The upper part of the electrical actuator has a connection of 3/4" BSP to place another actuator, that can be manual, pneumatic or pneumatic-manual.
Its assembled device to the container valve by means of revolving nut, allows a correct direction of the same actuator.
It is possible to be placed or to be cleared in the valve with the cylinder in load.
The reset is manual, it's necessary to remove the actuator from the container valve and to reset it manually by means of outer forces.

Esquema Scheme



Características técnicas Characteristics technical

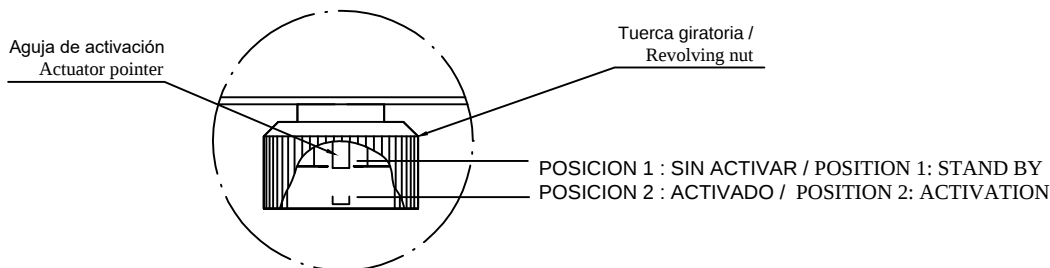
	227SOLC
Medio operativo / Operating medium	CO ₂ , HFC-227ea, HFC-125, HFC-23, FK-5-1-12, TOTAL K IG-01, IG-55, IG-100, IG-541 (up to 200 bar at 20°C)
Tipo de válvula / Valve type	RGS-MAM-12-1C/2C/3C, RGS-MAM-11-4/12-4, RGS-MAM-20/40/50/80, RGS-MAM-03/03A
Cuerpo / Body	Latón - Acero zincado / Brass CuZn39Pb2 (CW614N) – Zinc steel
Aguja de activación / Actuator pointer	Acero inoxidable / Stainless steel
Requisitos de rearme / Re-assembled requirements	Se requiere fuerza manual / It means manual strength
Conexión a válvula (Puerto de activación superior o lateral) / Valve connection (top or lateral activation port)	3/4" BSP (hembra / female)
Tensión nominal / Nominal tension	24V (DC)
Intensidad nominal / Nominal current	0.66 A
Potencia nominal a 20°C / Nominal power at 20°C	14,8 W
Duración mínima de la señal eléctrica de accionamiento / Minimum duration of the activation electrical signal	2 seg.
Funcionamiento / Operation	Servicio continuo / Continuous duty
Tensión de supervisión / Supervisión tensión	24 V
Intensidad máx. de supervisión / Max. Supervisión current	230 mA
Potencia máx. de supervisión / Max. Supervisión power	5.5 W
Conexión eléctrica / Electrical connection	Enchufe conector 3 pins (2 polos + tierra) DIN-43650 / 3-pin electrical plug (2poles+earth) DIN-43650
Tipo de diodo / Diode type	1N4007
Pruebas / Test	Comprobación / Check 100%

IMPORTANTE: SIEX 2001 S.L. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso cualquier dato o especificación reflejada en este documento con el propósito de realizar cambios o mejoras en los productos presentados.
IMPORTANT: SIEX 2001 S.L. reserves the right to change or modify without previous notice any data or specification due to changes or modification in order to improve the products presented.

Dibujado: Draw by:	L. Peña	Firma / Signed by	Sustituye a: Substitution to:		Pol. Ind. Villalonquijar C/ Merindad de Montija, 6 (09001) Burgos - España tel.: 947 28 11 08 Fax: 947 28 11 12
Comprobado: Check by:	A. Serna		Sustituido por: Sustituted by:		

Revisión: Review:	01	FICHA TECNICA / DATA SHEET	Nº F.Técnica/Fichero: Data Sheet No./File:	fo048cs2.dwg
Fecha: Date:	15-06-2017	CAB. DISP. ELECTRICO REARMABLE 227SOLC		
Hoja: Sheet:	2/3	RE-ASSEMBLED ELECTRICAL ACTUATOR 227SOLC		

Seguridad Safety



Antes de roscar el cabezal de disparo eléctrico al puerto de activación de la válvula, comprobar que la aguja de activación esta retraída (posición 1).

Si la aguja de activación se encontrase en la posición 2, al roscar el cabezal, se descargaría violentamente el gas extintor del cilindro, pudiendo ocasionar graves lesiones a la persona que lo manipula.

Nunca colocar el cabezal de disparo eléctrico, sin que el cilindro este sujetado a la pared a través de sus herrajes.

TUERCA GIRATORIA:

Roscar en el puerto de activación de la válvula.
No echar sellador, ni teflón, ni pegamento.
Apretar con la mano.

Para quitar el cabezal de disparo eléctrico de la válvula, desaflojar la tuerca giratoria con la mano.

Al realizar esta operación no se debe girar la tapa de la válvula, ya que de lo contrario se descargaría violentamente el contenido del cilindro, pudiendo ocasionar graves lesiones.

Nunca quitar el cabezal eléctrico, sin que el cilindro este sujetado a la pared a través de sus herrajes.

Before threading the electrical actuator to the activation port of the valve, check that the actuator pointer is retracted (position 1).

If the actuator pointer is in position 2, when threading the electrical actuator, the gas extinguisher contained in the cylinder could discharge violently, causing serious injuries to the person handling it.

Do not install the electrical actuator without holding the cylinder to the wall with its brackets.

REVOLVING NUT:

Thread it to the valve activation port.
Do not add sealant, or teflon, or glue.
Tighten with the hand.

To remove the electrical actuator from the valve, loosen its revolving nut by hand.

When doing this operation the valve cap must not be turned, as this will cause the contents of the cylinder to be discharged violently, which could cause serious injuries.

Do not remove the electrical actuator unless the cylinder is attached to the wall by its brackets.

Marcado CE CE Marked

Este aparato es conforme a la Directiva de Baja Tensión Europea 73/23/CEE sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión y modificación 93/68/CEE.

Los aparatos indicados en este manual se incorporan en conjunto constituyendo una única máquina.

La utilización de estos aparatos está sujeta a la conformidad del equipo completo, que debe declararse conforme a lo estipulado en la directiva de máquinas 98/37/CE, y/o en su caso, a la directiva de compatibilidad electromagnética.

This section meets the 73/23/CEE Low Voltage European Directive regarding the electrical material destined to use it with determined voltage limits and 93/68/CEE modification. The sections indicated in this guide are incorporated in set, making up a single machine.

The use of these devices is subject to the total conformity of the equipment, which must be authorized following the 98/37/CE machinery Directive, and / or in its case, to the electromagnetic compatibility Directive.

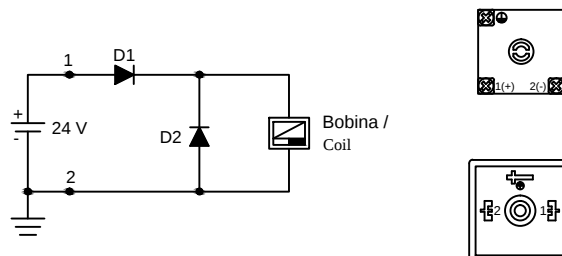
IMPORTANT: SIEX 2001 S.L. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso cualquier dato o especificación reflejada en este documento con el propósito de realizar cambios o mejoras en los productos presentados.
IMPORTANT: SIEX 2001 S.L. reserves the right to change or modify without previous notice any data or specification due to changes or modification in order to improve the products presented.

Dibujado: Draw by:	L. Peña	Firma / Signed by	Sustituye a: Substitution to:		Pol. Ind. Villalonquén C/Merindad de Montija, 6 (09001) Burgos - España tel.: 947 28 11 08 Fax.: 947 28 11 12
Comprobado: Check by:	A. Serna		Sustituido por: Substituted by:		

Revisión: Review:	01	FICHA TECNICA / DATA SHEET	Nº F.Técnica/Fichero: Data Sheet No./File:	fo048cs3.dwg
Fecha: Date:	20-06-2017	CAB. DISP. ELECTRICO REARMABLE 227SOLC		
Hoja: Sheet:	3/3	RE-ASSEMBLED ELECTRICAL ACTUATOR 227SOLC		

Conexión

Connection ESQUEMA ELECTRICO / ELECTRIC SCHEMA:



En el interior del conector se encuentran situados dos diodos. El conectado en paralelo con el bobinado (D2) elimina las puntas de tensión que se producen al desconectar, evitando que se puedan deteriorar los componentes electrónicos. El diodo en serie (D1) protege al electroimán evitando que quede dañado por tensiones de polaridad inversa. La no correcta polarización de la alimentación implica necesariamente el no funcionamiento del aparato, por lo tanto es imprescindible respetar las polarizaciones de alimentación.

Inside the connector, two diodes are located. The one connected in parallel with the winding (D2) eliminates the tension peaks that take place when disconnecting, avoiding that the electronic components can be deteriorated.

The diode in series (D1) protects the electromagnet avoiding that is damaged by tensions of inverse polarity.

The non-correct polarization of the feeding, necessarily implies the non-operation of the apparatus, therefore it is essential to respect the feeding polarizations.

CONEXIONES DEL CONECTOR / CONNECTIONS OF THE CONNECTOR:

El terminal con marca 1 corresponderá al positivo de la alimentación continua.

El terminal con marca 2 corresponderá al negativo de la alimentación continua.

The terminal with mark 1 corresponds to the positive of the continuous feed.

The terminal with mark 2 corresponds to the negative of the continuous feed.

Atención

Attention

- Los electroimanes que incorporan imanes permanentes están especialmente contraindicado para las personas que usan marcapasos.
- Las personas portadoras de prótesis metálicas deberán ser avisadas para que mantengan una distancia mínima de seguridad de todo elemento que genere un campo magnético.
- Ciertos aparatos electrónicos de alta susceptibilidad pueden verse afectados por los campos electromagnéticos producidos por el aparato.
- El cumplimiento de las normas de la EMV 89/336 CEE (Conformidad electromagnética) debe ser asegurada por el usuario.
- Evitar el contacto físico con el aparato durante su ciclo de funcionamiento (producen calor).

- Electromagnets with permanent magnets are especially contraindicated for people with pacemaker.
- People with metallic prosthesis must be aware of maintaining a minimum safety distance from any element which generates a magnetic field.
- Certain high sensitivity electrical appliances may be affected by the electromagnetic fields produce by the appliance.
- Following the EMV 89/336 Standard (electromagnetic conformity) must be ensured by the user.
- Avoid to be in contact with the appliance when it's working (it's warm).

Aviso

Warning

Este tipo de cabezal de disparo, 227SOLC, está fabricado y aprobado para ser usado sobre las válvulas RGS-MAM-XX en instalaciones fijas de extinción de incendios con CO₂, TOTAL K, Gases HALOGENADOS (HFC-227ea, HFC-125, HFC-23, FK-5-1-12) y Gases INERTES (IG-01, IG-55, IG-100, IG-541). Este producto no está diseñado para otro uso o propósito. Si el usuario del producto tiene alguna duda respecto a la aplicación o fin del producto, debe llamar al teléfono +34 947 28 11 08. Todo uso o aplicación no aprobado y / o cualquier no-aprobada modificación del producto o su funcionamiento puede provocar serios accidentes y / o daños personales. **SIEX 2001 S.L.** no es responsable de ningún no-aprobado uso o aplicación.

This type of manual actuator, 227SOLC, is manufactured and approved to be use on the RGS-MAM-XX valves in fixed extinguishing instalations with CO₂, TOTAL K, HALOGENATED Gases (HFC-227ea, HFC-125, HFC-23, FK-5-1-12) and INERT Gases (IG-01, IG-55, IG100, IG541). This product is not designed for other use or purpose. If product user has any doubt regarding the application or product use, please contact +34 947 28 11 08. Every not approved use or application or / and any other not approved modification of the product or its function may cause serious accidents or / and personal damages. **SIEX 2001 S.L.** is not responsable for any non-approved use of the application.

IMPORTANT: SIEX 2001 S.L. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso cualquier dato o especificación reflejada en este documento con el propósito de realizar cambios o mejoras en los productos presentados.
IMPORTANT: SIEX 2001 S.L. reserves the right to change or modify without previous notice any data or specification due to changes or modification in order to improve the products presented.

Dibujado: Draw by:	L. Peña	Firma / Signed by	Sustituye a: Substitution to:		Pol. Ind. Villalonquijar C/ Merindad de Montaña, 6 (09001) Burgos - España tel.: 947 28 11 08 Fax.: 947 28 11 12
Comprobado: Check by:	A. Serna		Sustituido por: Sustituted by:		